



EMMANUELLE • Frantzia

Audrey Diwan (zuzendaria, gidoilaria)
Noémi Merlant, Will Sharpe, Chacha Huang, Jamie Campbell (aktoreak)

SERGIO BASURKO

Audrey Diwanen *Emmanuelle* ez da izen bereko eleberriz egunaren egokitzapena, are gutxiago 1974an egin-dako film luze erotikoa bertsioa; izan ere, zuzendariak prentsaurrekoan aitortu duenez, "ez dut filma osorik ikusi ere egin". Diwanek pertsonaia hartu eta mitoa irauli du, gaurko egunera egokitzeko.

Emmanuelle (Noémie Merlant) ustekabeko sexu-harremanak izatera ohituta dagoen emakumea da, eta horregatik ez du inolako atsegirik sentitzen. Egun batean, lan egiten duen luxuzko hotelen kateak Hong Kongera bidaltzen du, bertako establezimendu baten diru-sarreraren jaitziera aztertzerako, baina iristen denean bikain funtzionatzen duen hotel bat aurkitzen du. Dena dela, hoteleko zuzendaria (Naomi Watts) kaleratzeko aitzakia bat bilatu behar du eta, han dagoen bitartean, Lee Jae-Yong (Will Sharpe) ezagutuko du: errutina misterioitsuak dituen exekutibo erakargarria. *Emmanuelle* harekin obsesionatu eta atzetik joaten hasiko zaio.

"Jatorrizko *Emmanuelen* 20 minutu ikusi nituenean sentitu nuen ez nintzela film horren publikoa", dio zuzendariak. "Ekoizleek liburua eman zidaten, eta jakin-minerik irakurri nuen, Interneteko pornoaren garaian erotismoaren gramatika zinematografikoa erabil ote genezakeen nire artean pentsatuz". Zentzu horretan, protagonistak irrikatzen duen plazera "ez da soilik sexuala". "Nola eman dezakegu gure onena hainbeste eskatzen zaiguneari? Non dago plazera, horrela amore eman behar badugu?". Audrey Diwanen helburua ikuslea "emakume horren ariman eta gorputzean sarraraztea da, sexu-bizitzara itzultzeak zer esan nahi duen esperimintatu dezan".



Sail Ofiziala abiarazi duen *Emmanuelle* filmeko protagonistak.

JORGE FUENBUENA

Maitasunik gabe plazera bilatzeko eskubidea

Emmanuelen pertsonaia plazera galduaren bila dabil, eta horretarako zuzendariak emakumezkoaren bilaketa intimoari begiratzen dio, belaunaldi jakin baten iruditeria kolektiboan oraindik orain bizirik dirauen 1974ko pertsonaia zirikatzailetik aldentuz. "Gaur egungo mundua ez da jada garai batekoa", adierazi du Diwanek.

Desioa, desio eza eta batere argi islatzen ez diren iraganeko hainbat

mamu jorrotzen ditu pelikulak. Alabaina, *Emmanuelen* begiradaren atzean ezkututzen dena "bakardadea da. Sexu-enkontru hutsalez betetzen saiatzen den bakardade mugagabea", azaldu du zuzendariak.

Emmanuelle berriak ez du sexu-esplizituko eszenarik, nahiz eta protagonista sarri agertzen den biluzik. Diwanek zehaztu du urratzailea izan nahi duela eta ez dela emakumeentzako film bat bakarrik. Bestalde, Noémi

Merlante aitortzen du bere inguruko jendeak ohartarazi ziola Sylvia Kristelen karrera markatu zuen papera onartzeko arriskuaz, *Emmanueleren* gandik ezin izan baitzen inoiz libratu. "Beldur hori bazegoen, merezi zuen istorioa berriro kontatzea. Oso interesgarria da nahitaez maiteminduta sentitu gabe sexu-istorioak bilatzen dituzten emakumeak erakustea. Maitasunik gabe plazera bilatzeko eskubidea dugu".

Updating eroticism for the 21st century.

The French director, Audrey Diwan confessed that she had only watched 20 minutes of the original *Emmanuelle* when she felt that she wasn't its target audience. However, the producers gave her the book to read and she began to ask herself whether in this modern age of internet porn, we could still use a language based on the cinematic grammar of eroticism. In this respect, the pleasure that the main character yearns for is not just sexual. "How can we give the best of ourselves when so much is asked of us? Is there room for pleasure if we have to perform like this." Audrey Diwan's aim was for the audience to get inside the mind and the body of this woman so that they can feel what she feels.

The star of the film, Noémie Merlant, admitted that a lot of people had warned her that it could be dangerous to accept a role that Silvia Kristel had never managed to shake off. However, she felt that there really is something to be addressed here. "It's really interesting to show women who look for sex without being in love. We have the right to look for pleasure without love."

Premio Nacional de Cinematografía 2024

María Zamora



icaa.es